

SAINT CLEMENT CHURCH GIÁO XỨ CHÂN PHƯỚC ANRÊ PHÚ YÊN

64 Warner Street, Medford - MA 02155

Tel: 781-396-3922 & 781-396-3112 Fax: 781-396-2506

www.saintclementcatholicparish.org secretarystclement@outlook.com

Emergency - Father Phong: 616-914-9380

January 16, 2022



2ND

SUNDAY

IN ORDINARY TIME

THE WEDDING AT CANA

Jesus did this as the beginning of his signs at Cana in Galilee and so revealed his glory, and his disciples began to believe in him. *John 2:11*

Linh Mục Chánh Xứ - Pastor

Rev. Phong Q. Pham
phamqphong@gmail.com

Thầy Sáu - Deacon Van Vương

Thầy Xứ - Seminarian Intern Nguyễn

Quản Lý - Business Manager Mary Jane Hough

Thư Ký Văn Phòng - Staff 9:00 a.m. - 2:00 p.m.
Tuyết Nga (Na)
Mary Daley

HOÀ GIẢI - RECONCILIATION

Saturday 2:30 p.m.-3:30 p.m.

Sunday 8:00 a.m.-8:30 a.m.

10:00 a.m.-10:30 a.m. & 3:00 p.m.-3:30 p.m.

LỊCH TRÌNH PHỤNG VỤ - LITURGY

Thánh Lễ Cuối Tuần - Weekend Masses

Saturday 4:00 p.m. (English)

Sunday 9:00 a.m. & 11:00 a.m. (Việt Ngữ)

4:00 p.m. (English - Việt Ngữ)

Thánh Lễ Trong Tuần - Weekday Masses

Tuesday to Friday

7:00 a.m. (English) & 7:00 p.m. (Việt Ngữ)

Chầu Thánh Thể - Eucharistic Adoration

Ngay sau Thánh Lễ Tối Thứ Năm

Immediately following the Thursday Evening Mass

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ trong giờ làm việc hoặc
Cha Chánh Xứ vào bất cứ lúc nào
cho những nhu cầu mục vụ khác.

Please contact the Office for additional needs.

Welcome

If you are new or visiting at Saint Clement Church, please introduce yourself to Father Phong, or call the Parish Office if we can be of assistance. If you would like to become a member, please complete the registration form at the entrance of the Church.

LITURGICAL SCHEDULE

7:00 AM 4:00 PM	Saturday, January 15 Recitation of the Rosary John L. & John M. Hanley+ <i>Memorial</i> Paul M. Grew, Sr.+ <i>Memorial</i> Charles Grew+ <i>Memorial</i> Remo Avellani+ <i>1 year Anniversary</i>
9:00 AM 11:00 AM 4:00 PM	Sunday, January 16 Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên Bilingual
7:00 AM	Monday, January 17 Saint Anthony, Abbot Recitation of the Rosary
7:00 AM 7:00 PM	Tuesday, January 18 Family of Saint Clement Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên
7:00 AM 7:00 PM	Wednesday, January 19 Family of Saint Clement Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên
7:00 AM 7:00 PM	Thursday, January 20 Saint Fabian & Saint Sebastian Vinny Pintone+ <i>Memorial</i> Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên
7:00 AM 7:00 PM	Friday, January 21 Saint Agnes Luigi DiSisto Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên
7:00 AM 4:00 PM	Saturday, January 22 Pray for Legal Protection of the Unborn Recitation of the Rosary Robert Iannaco Helen Scanlon
9:00 AM 11:00 AM 4:00 PM	Sunday, January 23 Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên Bilingual

Prayer Corner



Please pray for those in need, especially Dora DelGizzi, Brian Branson, Maryanne DiPrizio, Sally Kiely, Mary Bottari, Ann Hoag, Barbara Pine, David Duest, Peter Tran, Jacquelyn Veri, Connie Giullo, Nina Maloney, Sheila Kanan, Rosemarie

DelGizzi, Sherri Phillips, David Evans, Annette Johnstin, Linda Caulfield, Gertrude Evans Margaret Tavares, Alan Riley, Joanne Russell, Coleen Foley, Hayden Harris, Florence Masci, Stephen J. Mulkern, Karen & Richard Stagliano, and Mary Jo DeSantis. If you want to add anyone please call or email the Office. All names remain on our Prayer List unless we are notified.

Những sợi khói bay lên uốn cong từ đầu thuốc cháy dở kẹp giữa ngón tay cha mờ mờ, đục đục. Và với khuôn mặt đầm nết đầm chiêu, cha Ngọc buồn buồn nói: “Positive rồi!” Tương cha giỡn chơi. Nhưng khi nhìn vào kết quả từ cuộc thử nghiệm, nỗi buồn của ngài được lây lan vào tim. Đáng nhẽ giờ này ngài phải bê khuôn hai thùng quà và cái vali hành lý ra phi trường để về lại Giáo đô Roma. Đáng nhẽ giờ này tâm trí ngài vọng mong về lại với chồng sách vở, các chương trình nghiên cứu, các cha giáo và nhất là tiếp tục với sứ vụ nguyện thỉnh với Toà Thánh để cho Chân Phước Anrê của chúng ta sớm được nâng lên hàng hiển thánh. Nhưng bây giờ, vé máy bay phải huỷ. Phải báo cho trường. Phải báo cho nơi ăn, chốn ở. Và phải tự cách ly trong phòng nhà xứ.

Cha bốc điện thoại gọi bà thư ký Mary, hỏi kiếm gấp một liều thử nghiệm Covid tại gia. Bà đang ở Florida, nhưng may là ông chồng còn ở nhà và chính ông sẽ đem liều thử nghiệm đến nhà xứ. Sau khi cho cha Ngọc ăn tối, hai ông ngồi đối diện ở hai góc bàn dài độ 14 feet, cha lên phòng. Tháo bung liều thử nghiệm. Và ngay sau đó hình như quên cả thở nhìn chăm chăm vào kết quả. Negative. Âm tính. Muốn hét lên trong niềm vui nhưng phải kiềm chế...

Sáng thứ Ba này trời thật lạnh. Thánh lễ sáng quy tụ được khoảng mười giáo dân trung thành “nghiện” với tập quán dành 30 phút đầu ngày cho Chúa. Sau thánh lễ, cha chuẩn bị cho tang lễ của một giáo dân Mỹ. Rồi bước nhanh về nhà xứ. Phòng cha Ngọc vẫn tối. Chắc còn ngủ. Xuống bếp chiên cho ngài ba quả trứng, một mớ thịt lạp xưởng Ý, và nướng thêm dăm lát bánh mì. Rót cho ngài một ly nước cam. Để tất cả trên bàn ăn. Lên phòng ngài gõ cửa báo, và về lại phòng. Để cho ngài được thoải mái. Để cho ngài một chút bình yên. Vì biết bây giờ ngài đang bối rối, đang ngổn ngang với lo lắng. Vì hôm nay và mấy ngày sắp tới của ngài giờ cũng cong queo, mờ mờ, đục đục như khói thuốc.

Cha biết rất nhiều bà con mình cũng bị cái mù phù thủy hay là ông kẻ Covid này viếng thăm. Ai chưa được “diễm phúc” dính thì cứ sống phập phồng trong e ngại. Nghe tiếng ai ho thì đau đầu giật mình. Thấy ai lấy khăn giấy ra hỉ mũi thì lòng cứ đánh trống thỉnh thịch. Ngay cả chính cha cũng vậy. Đầu óc luôn tự vấn, nghi ngờ nếu trán hơi nóng, nếu cổ hơi ngứa, nếu đầu hơi nhức. Cúm? Cảm? Covid?

Thật mỏng dòn chính là đời sống của chúng ta.

Vì vậy, cha vẫn đề nguyên rừng hoa trạng nguyên trên cung thánh cũng như những cây thông Noel và những vòng lá xanh treo trên những trụ cột nhà thờ. Mùa Giáng Sinh chấm dứt trong Phụng Vụ nhưng cha vẫn muốn màu nhiệm Nhập Thể và nhất là món quà bình an được tiếp tục hiện diện trong mọi ngày của đời sống và nhất là trong từng giây phút của tâm hồn chúng ta. Để chúng ta luôn vui, mặc dù bị mù phù thủy Covid luôn rình rập. Để chúng ta luôn hạnh phúc, mặc dù ông kẻ Omicron đang vây quanh. Để chúng ta luôn hít thở và bước đi trong tin tưởng, phó thác. Để chúng ta bớt lo lắng. Và để niềm vui và bình an của Chúa Hải Đòng sẽ được chúng ta mang đến làm quà cho tất cả mọi người. Hãy tiếp tục là một món quà bình an và niềm vui cho mọi người nhé!

Đừng quên trong lời kinh nguyện mỗi ngày nhớ đến cha Ngọc và cho tất cả những ai đang khổ lụy vì đại dịch Covid để mong họ sớm được bình phục.

Shalom, Cha Phong.

Congratulations to

Lại Minh Nguyên + Hồ Thị Lành



who celebrated the
Sacrament of Matrimony at
Saint Clement Church.

Please Pray For The Souls of

**Robert Vincent Iannaco
Helen Scanlon**



whose funerals were celebrated last week.

**TIN KHẨN TỪ CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ
VÀ VIỆT NGỮ
URGENT NEWS FROM THE FAITH
FORMATION AND LANGUAGE SCHOOL**

Kính thưa quý vị phụ mẫu:

Tình trạng nhiễm và lây lan của Covid ngày càng tăng đến mức nguy hiểm. Sau khi tham khảo với văn phòng Tổng Giáo Phận, Ủy Ban Quản Nhiệm và Hội Đồng Mục Vụ, cha và Ban Điều Hành của Chương trình Giáo Lý và Việt Ngữ quyết định sẽ tạm đóng cửa trường cho đến hết tháng Giêng. Xin mọi người cố gắng giữ gìn sức khỏe cũng như sự an toàn của mình và những người thân thương.

Dear Parents,

The Covid situation is getting alarmingly troublesome. Thus, having consulted the Archdiocese, the Parish Pastoral Team and the Pastoral Council, the Administrative Team of the Faith Formation and Language School and I have decided to close the said programs for the entire month of January. Please keep yourselves and your loved ones safe and healthy.

Father Phong

BÁNH CHỪNG! BÁNH CHỪNG! BÁNH CHỪNG!

Xin thông báo là Giáo xứ chúng ta đã lên kế hoạch gói và nấu bánh chưng giúp bà con ăn Tết Nhâm Dần 2022 thật đậm đà hương vị quê hương. Bảo đảm ngon tuyệt vời, nếu không là số một thì là số hai. Nhưng bà con cần phải đặt mua ngay bây giờ để Nhóm Bánh Chưng Chân Phước kịp thời và chu đáo chuẩn bị. Quý vị có thể liên lạc trực tiếp với cô Nga ở văn phòng (781-396-3922) và báo cho biết là mình cần bao nhiêu bánh. Nhớ để lại tên và số điện thoại. Hoặc là điền vào đơn này, tách ra và bỏ vào rổ dâng cúng. Hạn chót để đăng ký đặt bánh là chiều Chúa Nhật, ngày 16 tháng Giêng này.

Vì là làm lần đầu, nên Nhóm sẽ phải giới hạn số lượng bánh. Vì thế, xin bà con đăng ký càng sớm càng tốt.

Giá đề nghị cho mỗi bánh là \$15. Trọn số tiền quyên góp được, trừ phí tổn, sẽ được sung vào quỹ bác ái, từ thiện của giáo xứ.

TÊN:

ĐIỆN THOẠI:

SỐ BÁNH:

COLLECTIONS



Offertory	\$ 4,630.00
Mass Intentions	\$ 610.00
Total	\$ 5,240.00

Thank you so much and God bless.
Next week's second collection is for the Church in Latin America.

Church in Latin America

Next week's second collection supports the Church in Latin America (CLA). The CLA provides support for pastoral projects in financially poorer dioceses in Latin America and the Caribbean. The CLA funds catechetical and lay leadership programs, youth ministry, evangelization programs, and formation programs for religious, priests, and deacons. CLA is making it possible for the Catholic faithful in the Western hemisphere to help each other. Please visit www.usccb.org/catholic-giving/opportunities-for-giving/latin-america/index.cfm for more information.

IN LOVING MEMORY



Our sanctuary candle burns this month in loving memory of **Mathew and Dominic** given by their family.

SAINT CLEMENT FOOD COLLECTION

We are continuing to collect nonperishable foods for the local food banks. Donation boxes are located at the front entrances of the Church. We appreciate your continued support and generosity.



BULLETIN ANNOUNCEMENTS

Bulletin Announcements must be submitted to Saint Clement Church Office no later than 12:00 Noon on Tuesdays. Submit all notices to: secretarystclement@outlook.com.

CARLI FENCE
MEDFORD

PLEASE VISIT OUR SHOWROOM.

781-391-8998
Tom and Ralph Carli
70 Union Street Medford, MA

Tatiana Afonso
Realtor
617-447-9439
BuyandSellwithTatiana.com
TatianaAfonsoRemax@gmail.com
Thinking of Selling or Buying?
Please Call!!! Falamos Portuguese

ANDREW Realty Services

"God is Love" 1 John 4:8



Helping seniors stay healthy.
Call 1-888-566-3526
(TTY 711) to join.

Here today, here tomorrow.

SWH
Senior Whole Health

James THOMPSON
PLUMBING & HEATING
781-391-4169
Master Lic. # 12596

Mac's Auto Body Corp.
David Medeiros • Jeff LaGreca
53 Russell Street Somerville, MA 02144
P: 617-776-1166 • F: 617-776-8451
www.macsbodyshop.com

Luxie nail spa

Cần thợ Nails Nữ, lương rất cao. Tiệm gần subway, xin liên lạc 617-708-4005! Xin cảm ơn

Hours: Mon-Fri: 10AM-7PM,
Sat: 10AM-6:30 PM, Sun: 10AM-5PM
85 Salem St. (North End) Boston, MA



DELLO RUSSO
FAMILY FUNERAL HOMES
www.dellorusso.net

306 Main St. Medford 781-396-9200
60 Pleasant St. Woburn 781-933-0083



STERLING MASKS CO LLC
MADE IN THE USA RIGHT HERE IN ACTON, MA
www.sterlingmask.com • sterlingmasks@gmail.com
(415) 533-6238 • (978) 298-5037
ORDER TODAY!



Elegant Independent and Assisted Living, with Exceptional Alzheimer's Care.

Ask about our **30 Day Trial Stay.**
Taste our food, enjoy the many activities, and relax!
North of Boston, Off I-93 at Exit 38

WINDSOR PLACE
An Assisted Living Residence

Call for a tour: 978-988-2300 • WindsorPlaceOfWilmington.com




"Jesus Wept." John 11:35



Prayer. Education. Inspiration. Entertainment.

It's all for you.

CatholicTV.com

